

國立臺南藝術大學101學年度第7次行政會議紀錄

會議時間：102年3月6日（星期三）14時10分

會議地點：圖書資訊大樓第一會議室

主 持 人：鄭副校長德淵

紀錄：余命宗

出席人員：邱學務長宗成（並兼任總務長）、施研發長德華、劉主任秘書婉珍（丁組長崇桂代）、林館長春美、蔡資訊長慶同（並兼任音像紀錄與影像維護研究所所長）、陳主任美瑜、蔡主任秀雲、蔡主任宗德（並兼任民族音樂學研究所所長）、賴院長錫中、洪所長珮綺、曾院長旭正（並兼任材質創作與設計系主任及建築藝術研究所所長）、顧所長世勇、龔所長卓軍（陳助理教授泓易代）、陳主任樹熙、黃院長翠梅、潘主任亮文、耿所長鳳英、蘇主任委員一志（並兼任通識教育中心主任）

請假人員：林主任暉鈞、張所長清淵、余院長為政（並兼任動畫藝術與影像美學研究所所長）

列席人員：無

壹、主席報告：（略）

貳、宣讀上次會議紀錄及執行情形：

一、提案六執行情形之日期修正為「102年2月26日」。

二、餘紀錄均確認。

參、各處、館、室、中心業務報告：（略）

肆、討論提案：

一、提案

（一）本校擬與大陸地區中央音樂學院簽訂兩校合作協定書案，提請討論。
（國際交流中心）

決 議：照案通過，如附件一。

執行情形：本案將於本（102）年6月3日至6月5日期間，由中央音樂學院院長帶領參訪團蒞臨本校參訪並完成合作備忘錄換約程序。

（二）本校擬與韓國首爾誠信女子大學簽訂合作協議書案，提請討論。
（國際交流中心）

決 議：照案通過，如附件二。

執行情形：本案已進行至合作備忘錄寄件程序，待韓國首爾誠信女子大學回覆即完成換約。

(三)「國立臺南藝術大學校務基金約用工作人員支給報酬標準表」一等約用助理員薪階修正草案，提請討論。

(人事室)

決 議：照案通過，如附件三。

執行情形：已於本室單行規章網頁之校務基金約聘項下公告周知。

(四)文博學院與中國人民大學歷史學院簽署合作協議書乙案，提請討論。

(文博學院)

決 議：照案通過，如附件四。

執行情形：已報部同意備查，目前與中國人民大學歷史學院洽談中。

(五)藝術史學系修正學生王0達及蔡0倫等二人修習「中國考古專題」課程成績案，提請討論。

(藝術史學系)

決 議：照案通過。

執行情形：已於3月25日洽教務處協助完成成績更正事宜。

二、臨時動議：無

伍、主席結論：無

陸、散會(14時53分)

附件一

國立臺南藝術大學與中央音樂學院合作協定書

為加強國立臺南藝術大學與中央音樂學院校際間的交流與合作，促進兩校高等音樂教育事業的發展，本著“優勢互補、平等互利”的原則，雙方經過友好協商，決定建立友好學校關係並同意簽訂如下協定。

一、合作內容

- 1、雙方根據合作共識，在教育教學、科學研究和教師互訪等方面開展深度交流與合作，促進共同繁榮發展。
- 2、雙方根據合作現實，在學術交流、藝術實踐和圖書文獻資料資訊交流等方面進行積極合作。
- 3、雙方根據互惠原則，在共同舉辦的各類學術研討會、講學和演出等具體專案上進行有效合作。
- 4、雙方根據合作協定，為學生交換學習等各類有利於兩校人才培養的有益機制提供支援和保障。

二、合作內容的實施

- 1、雙方根據上述協商同意的具體合作內容，分步予以實施。
 - 2、雙方院（校）長分別指定各自相關專門機構負責協調協議的執行。
- 三、本協定自雙方簽約日起五年內有效，本協定須經雙方書面同意後修訂或終止，在此期間任何一方單方面終止協定，應提前六個月以書面形式告知對方，如無一方提出終止協定可順延。
- 四、本協定書一式兩份，由雙方各執一份，用中文正體、簡體兩種版本寫成，兩種版本具有同等效力。

國立臺南藝術大學

校長 李肇修 教授

年 月 日

中央音樂學院

院長 王次炤 教授

年 月 日

中央音乐学院与台南艺术大学合作协议书

为加强中央音乐学院与台南艺术大学校际间的交流与合作，促进两校高等音乐教育事业的发展，本着“优势互补、平等互利”的原则，双方经过友好协商，决定建立友好校际关系并同意签订如下协议。

一、合作内容

- 1、双方根据合作共识，在教育教学、科学研究和教师互访等方面开展深度交流与合作，促进共同繁荣发展。
- 2、双方根据合作现实，在学术交流、艺术实践和图书文献数据信息交流等方面进行积极合作。
- 3、双方根据互惠原则，在共同举办的各类学术研讨会、讲学和演出等具体项目上进行有效合作。
- 4、双方根据合作协议，为学生交换学习等各类有利于两校人才培养的有益机制提供支持和保障。

二、合作内容的实施

- 1、双方根据上述协商同意的具体合作内容，分步予以实施。
 - 2、双方院（校）长分别指定各自相关专门机构负责协调协议的执行。
- 三、本协议自双方签约日起五年内有效，本协议须经双方书面同意后修订或终止，在此期间任何一方单方面终止协议，应提前六个月以书面形式告知对方，如无一方提出终止协议可顺延。
- 四、本协议书一式两份，由双方各执一份，用中文简体、繁体两种版本写成，两种版本具有同等效力。

中央音乐学院

院长 王次炤 教授

年 月 日

台南艺术大学

校长 李肇修 教授

年 月 日

EXCHANGE AGREEMENT
BETWEEN
TAINAN NATIONAL UNIVERSITY OF THE ARTS
AND
SUNGSHIN WOMEN'S UNIVERSITY, SEOUL, KOREA

Tainan National University of the Arts (TNUA) and **Sungshin Women's University (SSWU)** recognizing the value of the educational and cultural exchanges which can be achieved between our institutions, enter into this agreement to facilitate the exchange of students and scholars.

1. Definitions

- a. For the purposes of this agreement, "home" institutions shall mean the institution at which the student intends to graduate and "host" institution shall mean the institution which has agreed to accept the student from the home institution.
- b. *Semester, session or academic year* shall normally refer to the period relevant to the host institution's academic calendar.

2. Purpose of the Agreement

- a. The general purpose of this agreement is to establish specific educational relations and cooperation between the two participating institutions in order to promote academic linkages and to enrich the understanding of the two countries concerned.
- b. The purpose of the exchanges between faculty members is to promote collaborative research, other educational developments and to further mutual understanding.
- c. The purpose of student exchange is to enable students to enroll in subjects at the host institution for credit, which can be applied towards their degree at their home institution.

3. Responsibilities of Participating Institutions and Students

Each institution shall undertake all those measures as are seen as reasonable to give maximum effect to this exchange program.

- a. Each institution agrees to accept and enroll exchange students as full time, "non-award" or "non-degree" status students for the duration of their exchange.

- b. Each student will be provided with the same academic resources and related support services that are available to all students at the host institution.
- c. It will be the responsibility of the exchange student to obtain official approval from his or her home institution for subjects taken at the host institution.
- d. It will be the responsibility of the exchange student to ensure he or she obtains a copy of the official academic results covering the subjects taken during the period of the exchange. In addition, each institution will forward a copy of each student's academic record to the home international exchange office or other designated office.
- e. Exchange students will be subject to the rules and procedures specified by the host institution for the academic period in which the student enrolls. The home institution will have responsibility for all matters concerning credit for subjects taken.
- f. Exchange students must meet all immigration /visa requirements for student status in host country and are responsible for complying with all application procedures, laws and obligations of the host country, the host institution agrees to provide the documents (where applicable) and other necessary assistance to the exchange students hereto.
- g. Each institution agrees to notify the other promptly of any medical emergency, complaint of discrimination or harassment, or any significant complaint relating to the health and safety of the exchange students, the program services, and the housing etc.

4. Areas of Cooperation

SSWU and TNUA agree to cooperate, subject to mutual consent and the availability of financial means, in the following areas:

- a. Joint Educational Forum Projects;
- b. Joint Artistic and Experimental Projects;
- c. Faculty Exchange;
- d. Student Exchange.

Definitions:

- Joint Educational Forum Projects: Each institution will consider inviting scholars and associates from the other institution to participate as a part of its forum/seminar/conference/exhibition/performance program. Details relative to the selection of themes, funding, and implementation of these exchanges will be developed by mutual consent.
- Joint Artistic and Experimental Projects: Artistic and experimental projects initiated by the faculty and administration of either institution will be pursued. Details relative to the plan, funding and implementation of project will be

developed by mutual consent.

- Faculty Exchanges: Each institution will consider inviting faculty scholars and faculty artists from the other institution for the purpose of providing instruction and artistic collaboration. Details relative to the funding and implementation of these exchanges will be developed by mutual consent.
- Student Exchanges: The two institutions will consider the admission of undergraduate and graduate students from each other on an exchange basis. This exchange involves the waiver of foreign/out-of-state tuition for each student at the host campus. Each student is expected to pay the appropriate fees of the home institution. The admission of undergraduate and graduate students will be governed by the following principles:
 - All student applicants must satisfy admission requirements of the accepting institution, which may include requirements for proficiency in English, or local language.
 - All students must meet the accepting institution's academic standards. Failure to maintain these standards may result in termination of study.
 - Where there is no mutual exchange due to an unequal number of students, the parties may allow students to study at the host institution on a study-abroad program, which requires the payment of full tuition fee to the host institution.
 - The two institutions will screen applicants for this exchange program, and reserve the right to make final judgments on the admissibility of each student.

5. Period of Agreement, Termination

a. Period of Agreement

This agreement will come into effect from the date of signature by both parties and will remain in force for five years and may be renewed by mutual consent.

b. Termination for Convenience

The agreement may be terminated by either party with six months prior written notice to the other party, provided that all students enrolled at the time of termination shall be permitted to finish their course of study. This termination for convenience shall be without penalty.

6. Force Majeure

- a. Neither party will incur any liability to the other if its performance of any obligation under this agreement is prevented or delayed by causes beyond its control or without the fault or negligence of its own.

- b. In the case that force majeure lasts for more than 3 months, either party shall

be entitled to terminate this agreement entirely or in part. In regard to any resulting costs a mutual agreement will be made.

7. Choice of Law

The parties agree that in the event of any dispute concerning this agreement, the parties will negotiate in good faith to reach a resolution. Any dispute, controversy or claim arising out of or relating to this agreement, or the breach or invalidity thereof, shall be governed by the laws of Taiwan or Korea.

8. Entire Agreement:

a. This agreement constitutes the entire agreement between the parties. No amendments consent or waiver terms of this agreement shall bind either party unless in writing and signed by all parties.

b. This agreement will be made in English 、Chinese and Korean with two copies; each party will hold each one of the executed copies.

IN WITNESS THEREOF, the representatives of the parties hereto have offered their signatures:

TAINAN NATIONAL UNIVERSITY OF THE ARTS

SUNGSHIN WOMEN'S UNIVERSITY

LEE, CHAO-HSIU

President

Date

President

Date

HWA JIN SHIM

交流協議書
立約人
國立臺南藝術大學
與
韓國首爾誠信女子大學

國立臺南藝術大學（以下簡稱甲方）與韓國首爾誠信女子大學（以下簡稱乙方）雙方認同彼此可以達成教育與文化的交流，並為促進雙方學生與學者之間的交流，故共同簽訂本協議書。

壹、定義：

- 一、本協議書下所稱之“母校”代表學生將畢業的機構；“接待學校”代表同意接受來自母校機構學生的學校。
- 二、學期、上課時間或學年，概以接待學校的行事曆為準則。

貳、目的：

- 一、本協議致力於為兩方機構建立特定的教育關係與合作，並促進校際聯結與增加兩國的瞭解與認知。
- 二、交換教師計畫是為促進雙方的研究合作、教育發展以及彼此更進一步的了解。
- 三、交換學生計畫是為使學生於接待學校註冊選修的學分科目，可同時適用於各自母校的學位。

參、參與機構及學生的責任

雙方機構應以達到本交換計畫的最大效益為前提，遵守雙方協議之規範。

- 一、雙方機構同意接受交換學生註冊期間，為全職的、“非獎助的”或“非學位的”學生。
- 二、接待學校將提供每一位學生與當地學生相同的學習資源，以及相關的服務。
- 三、交換學生於接待學校選修之科目必須自行取得母校的正式同意。
- 四、交換學生在交換學習期間，必須取得一份選修科目之正式學業成績紀錄；此外，每個機構應提供一份學生的學業成績紀錄予母校的國際交流中心辦公室，或其他指定的辦公室。
- 五、交換學生於學期期間必須遵守註冊之接待學校的所有規定及指定程序；母校則應負責選修課程與學分的相關所有事宜。
- 六、交換學生必須符合接待國對移民／學生簽證的規範與要求，並自行負責所有接

待國相關申請程序、法律及義務，接待學校同意為交換學生提供相關文件，及其他必要之協助。

七、雙方機構同意若接到交換學生發生任何醫療緊急狀況、受到歧視或性騷擾的投訴，或任何與其健康、安全，以及交換計畫或居住等相關的投訴，必須及時通知對方。

肆、合作範圍

甲方與乙方同意，本案如經過雙方同意且獲得財務支援的條件下，將在以下各方面合作：

- 一、教育合作計畫
- 二、藝術及實驗性合作計畫
- 三、教職員交換計畫
- 四、學生交換計畫

有關以上各方面之合作內容，說明如下：

- 一、教育合作計畫：雙方將考慮邀請對方之學者與相關人士來參與其所論壇／研討會／會議／展覽／表演計畫。相關主題的擇定、經費籌措以及交換計畫之實施等細節，應由雙方共同制定。
- 二、藝術及實驗性合作計畫：雙方之教職員及管理階層，皆可發起及進行本項計畫。有關此計畫之細節、經費籌措以及實施方法，應由雙方共同訂定。
- 三、教職員交換計畫：雙方得考慮邀請對方具教職員身分之學者及藝術家互訪授課或共同進行藝術創作。有關此交流之經費以及實施細節，應由雙方共同訂定。
- 四、學生交換計畫：雙方依據對等原則下，應考慮接受對方大學生與研究生前來就讀。此種交換，涉及接待學校不向來訪交換學生收取外籍/外國學生原應增收的學費；然而各交換學生，仍應依母校所規定繳納相當費用。大學生與研究生之交換入學應根據以下原則辦理：
 - (一) 所有申請之學生必須符合接待學校之入學要求，包括流利的英語或當地語言能力。
 - (二) 所有學生必須符合接待學校之學術標準，如未達此標準，可遭致退學處分。
 - (三) 若沒有相等數量的交換學生，接待學校可以允許學生以留學生的資格進行入學，但學生必須支付接待學校全額學費。
 - (四) 本交換計畫由雙方機構篩選學生，並保留每個學生最終的入學許可權。

伍、協議書期限、終止

一、協議期限

本協議書自雙方簽署日起生效，期限為五年，期滿經雙方同意後可續約。

二、終止條款

甲乙雙方如欲提前終止本協議書，至少需於 6 個月以前，以書面通知對方，但所有已註冊學生應被允許繼續完成他們已選修之課程。終止方無需支付任何賠償。

陸、不可抗力

- 一、任何一方因不可抗力或非可歸責於己之事由，而導致無法履行本協議書內容，或造成遲延，任一方均無須負擔任何責任。
- 二、不可抗力事故如持續逾 3 個月，任一方均有權終止本協議書之全部或一部；若因此而造成任何損失，將由雙方共同協商處理。

柒、準據法

雙方同意本協議書若有任何爭議，將秉持誠信原則相互協商；任何因本協議書所生之爭議、爭論或訴求，或有協議之違反，將以臺灣或韓國的法律管轄。

捌、完整協議：

- 一、本協議書為雙方之間的完整協議；任何修改或條款的刪除都應由雙方以書面簽署同意。
- 二、本協議書以英、中、韓文三式製作，每式兩份，雙方各執一份為憑。

本協議書由雙方代表見證簽名後生效：

國立臺南藝術大學
校長
李肇修

韓國首爾誠信女子大學
校長
沈和珍

日期

日期

附件二

國立臺南藝術大學校務基金約用工作人員支給報酬標準表

中華民國 96 年 5 月 23 日 95 學年度第 12 次行政會議修正通過

中華民國 98 年 5 月 13 日 97 學年度第 12 次行政會議修正通過

中華民國 101 年 3 月 6 日 101 學年度第 7 次行政會議修正通過一等約用
助理員薪階

等級	薪階	薪點	職稱	職責程度	需具知能條件
五	六	370	五等約用助理員 五等約用資訊工程師 五等約用資訊分析師	在重點或一般監督下，運用極為專精之學識獨立判斷，辦理技術或各專業方面綜合性繁重事項之計畫、設計、研究業務，其職責程度與本校秘書、三等稀少性科技人員等職務相當。	一、國內外研究院所畢業得有碩士學位，並具相當之工作經歷二年以上者。 二、具有擬任工作亟需之特殊知能者。
	五	360			
	四	350			
	三	340			
	二	330			
	一	320			
四	六	340	四等約用助理員 四等約用助理圖書員 四等約用助理諮商員 四等約用助理工程師 四等約用助理分析師	在重點或一般監督下，運用頗為專精之學識獨立判斷，辦理技術或各專業方面繁重事項之計畫、設計、研究業務，其職責程度與本校專員、編審、輔導員或四等稀少性科技人員等職務相當。	一、國內外研究院所畢業得有碩士學位者。 二、國內外大學畢業得有學士學位，並具擬任工作相當之經歷三年以上者。
	五	330			
	四	320			
	三	310			
	二	300			
	一	290			
三	六	310	三等約用助理員 三等約用技術士 三等約用資訊士	在一般監督下，運用頗為專精之學識獨立判斷，辦理技術或各專業方面繁重事項之計畫、設計、研究業務，其職責程度與本校助教、組員、技士職務相當。	一、國內外大學畢業得有學士學位者。 二、國內外專科以上學校畢業，並具擬任工作相當之經歷三年以上者。
	五	300			
	四	290			
	三	280			
	二	270			
	一	260			
二	六	250	二等約用助理員 二等約用技術佐	在一般監督下，運用專業學識獨立判斷，辦理臨時性之行政技術或各專業方面較複雜業務，其職責程度與本校辦事員或管理員等職務相當。	一、國內外專科以上學校畢業者。 二、國內外高中以上學校畢業，並具擬任工作相當之經歷三年以上者。
	五	240			
	四	230			
	三	220			
	二	210			
	一	200			
一	<u>五</u>	200	一等約用助理員	在一般或直接監督下，運用基本學識或初步專業學識辦理臨時性稍簡易之工作或初級技術工作，其職責程度與本校書記職務相當。	國內外高中職以上學校畢業者。
	<u>四</u>	190			
	<u>三</u>	180			
	<u>二</u>	170			
	<u>一</u>	160			

備註：

- 一、新進人員應具有各等級所列知能條件之一。
- 二、進用工作人員之報酬方式，採月計為原則，亦得視需要以按日計酬。工作人員職稱之選用以本表所訂各等級為原則，如因工作需要另立職稱者，應專案簽准。
- 三、本表薪點折合率，除比照當年度行政院所定約聘僱人員標準計算外，本校亦得視財務狀況酌予增減，所需經費由出缺員額人事費及本校自籌經費支應。
- 四、各單位新進人員應依本表各等級最低階薪點支酬，但具有下列各款情形者，改按該款所訂標準支酬，惟兼具二款以上資格者，僅得擇一採計支酬：
 1. 高於各等級需具之最高學歷條件者，得按各等級第二階薪點支酬。
 2. 具各等級需具知能條件之一，並有國內外公私立機構相當之工作經歷滿二年以上，服務成績優良者，得按各等級第二階薪點支酬；工作經歷滿四年以上，服務成績優良者，得按各等級第三階薪點支酬；工作經歷滿六年以上，服務成績優良者，得按各等級第四階

國立臺南藝術大學 101 學年度第 8 次行政會議資料 (102.04.10)

- 薪點支酬。本款所指工作經歷，不含各等級所列知能條件中應具之經歷年資。
- 五、經本校核准續僱並於本校服務屆滿一年者，得視財務狀況以較原支等階高一薪階改支至所僱等級最高薪階止，惟前一僱用年度之服務年資已併校外年資，依備註四規定改支較高薪階在案，或年度中改僱較高等級並支較高薪階有案者，仍以現支薪階續僱。
- 六、本表施行前已進用者，其月支酬報低於本表所訂標準者，改按本表所訂標準支酬；高於本表所訂標準者，仍暫按原支報酬標準支給，俟其依本表所訂標準計酬後已高於原支報酬時，改按本表所訂標準支酬。
- 七、依教育部或校外公私立機構補助經費聘僱用之人員，依各該機關訂定標準支酬。
- 八、因工作性質特殊、需專業證照或其他特殊原因，以致人才不易羅致者，其支酬標準，得專案簽准不受本表限制。

附件四

國立臺南藝術大學文博學院與中國人民大學歷史學院 合作協定書

為加強國立臺南藝術大學文博學院與中國人民大學歷史學院院際間的交流與合作，促進兩院高等文博與藝術教育事業的發展，本著“優勢互補、平等互利”的原則，雙方經過友好協商，決定建立友好關係並同意簽訂如下協議。

一、合作內容

- (一) 雙方根據合作共識，在教學科研、教師互訪等方面開展深度交流與合作，促進共同繁榮發展。
- (二) 雙方根據合作現實，在學術交流、文博與藝術實踐和圖書文獻資料資訊交流等方面進行積極合作。
- (三) 雙方根據互惠原則，在共同舉辦的各類學術研討會等具體專案上進行有效合作。
- (四) 雙方根據合作協議，積極為文博與藝術專業學生交換學習和實習等各類有利於兩院人才培養的有益機制提供支援和保障。

二、合作內容的實施

- (一) 雙方根據上述協商同意的具體合作內容，制定具體規劃，分步予以實施。
- (二) 雙方院長分別指定各自相關專門機構負責協調協議的執行。

三、本協議自雙方簽約日起5年內有效，修訂或終止須經雙方書面同意，在此期間任何一方單方面終止協議，應提前6個月以書面形式告知對方，如無一方提出終止協議可順延。

四、本協議書一式兩份，由雙方各執一份，用中文正體、簡體兩種版本寫成，兩種版本具有同等效力。

國立臺南藝術大學文博學院

中國人民大學歷史學院

院長

院長

年 月 日

年 月 日

中国人民大学历史学院与台南艺术大学文博学院 合作协议书

为加强中国人民大学历史学院与台南艺术大学文博学院院际间的交流与合作，促进两院高等文博与艺术教育事业的发展，本着“优势互补、平等互利”的原则，双方经过友好协商，决定建立友好关系并同意签订如下协议。

一、合作内容

- (一) 双方根据合作共识，在教学科研、教师互访等方面开展深度交流与合作，促进共同繁荣发展。
- (二) 双方根据合作现实，在学术交流、文博与艺术实践和图书文献数据信息交流等方面进行积极合作。
- (三) 双方根据互惠原则，在共同举办的各类学术研讨会等具体项目上进行有效合作。
- (四) 双方根据合作协议，积极为文博与艺术专业学生交换学习和实习等各类有利于两院人才培养的有益机制提供支持和保障。

二、合作内容的实施

- (一) 双方根据上述协商同意的具体合作内容，制定具体规划，分步予以实施。
- (二) 双方院长分别指定各自相关专门机构负责协调协议的执行。

三、本协议自双方签约日起5年内有效，修订或终止须经双方书面同意，在此期间任何一方单方面终止协议，应提前6个月以书面形式告知对方，如无一方提出终止协议可顺延。

四、本协议书一式两份，由双方各执一份，用中文正体、简体两种版本写成，两种版本具有同等效力。

中国人民大学历史学院

台南艺术大学文博学院

院长

院长

年 月 日

年 月 日